

**MAGIC**

**SPM 16W - MSW 45**

SQUADRATICI A LAMA INCLINABILE

TILTING ARBOR PANEL SAW

SCIE A FORMAT A LAME INCLINABLE

FORMATKREISSAGE MIT SCHWENKBAREM SAGEBLATT

**ER**

**RE**

**ER**

# SPM 16W



La gamma di squadratrici partendo da una meccanica di base comune, efficiente ed affidabile, presenta tre diversi modelli che si diversificano per dimensioni e prestazioni. Anche il modello più piccolo dunque SPM 16W, adatto all'utilizzo in spazi ridotti, mantiene tutti i pregi delle squadratrici maggiori:

- meccanica interna solida e curata
- comandi raggruppati in un unico quadro anteriore
- carrello in lega di grande precisione ed affidabilità
- braccio telescopico e carrello ausiliario sovra-dimensionati a garantire un appoggio sicuro in qualsiasi condizione di carico
- squadra piano solida e precisa in spostamenti rapidi e micrometrici
- accessori che possono essere montati indifferentemente su tutti i modelli della gamma.

The panel saw range consists of three different models, which vary in both size and performance while having the same efficient and reliable basic mechanics. Even the smallest model, the SPM 16W, which is ideal for use in limited spaces, has all the advantages of the larger panel saws:

- strong and carefully constructed internal mechanics
- controls all together on a single front control panel
- alloy carriage of incomparable precision and reliability
- oversized telescopic boom and auxiliary carriage ensuring safe support in any loading conditions
- rip fence that is stable and precise in rapide and micrometric movements
- accessories that can be mounted on any of the models in the range.

La gamme de scies à format, partant d'une mécanique commune, efficace et fiable, présente trois modèles différents tant pour les dimensions que pour les performances. Même le plus petit modèle - SPM 16W - dont l'utilisation est indiquée dans des espaces réduits, a les mêmes caractéristiques que les machines plus grandes:

- mécanique intérieure solide et soignée
- commandes groupées dans un unique tableau avant
- chariot en alliage de grande précision et fiabilité
- bras télescopique et chariot auxiliaire surdimensionnés pour garantir un appui sûr avec n'importe quelle charge.
- guide de la table solide et précis pour des déplacements rapides et micrométriques.
- les accessoires pouvant être montés indifféremment sur tous les modèles de la gamme.

Unser Angebot an Formatkreissägen besteht aus drei verschiedenen Modellen, die alle die gleiche leistungsfähige und zuverlässige Grundmechanik aufweisen und die sich nur durch ihre Größe und Arbeitsleistung unterscheiden. Auch das kleinste Modell SPM 16W, welches speziell für den Gebrauch in kleinen Raumverhältnissen geeignet ist, steht den großen Modellen nichts nach:

- robustes und ausgefeiltes Getriebe
- kombinierte Steuerung auf einem einzigen vorderen Steuerpult
- Legierter Wagen von unvergleichbarer Präzision und Zuverlässigkeit
- übergroßer Teleskoparm und Zusatztisch zur Gewährleistung einer sicheren Standfestigkeit bei jeder Belastung.
- robuster und präziser Anschlag bei schneller und mikrometrischer Verschiebung
- Zusatzzubehör welches unabhängig auf jedes der drei Modelle der Serie montiert werden kann.

## MSW



Il modello MSW è il modello centrale della gamma ed è quello che più di ogni altro ha ottenuto consensi ed apprezzamenti ovunque. Una linea moderna ed elegante accompagna la sua struttura in acciaio di grosso spessore creando un insieme veramente unico. Soluzioni ergonomiche consentono il miglior utilizzo della macchina col minor sforzo e la massima praticità; tra queste si evidenziano la posizione dei comandi raggruppati in un unico quadro, i fermi della squadra ribaltabili e regolabili, il basamento in cui scompare il braccio telescopico di supporto del carrello ausiliario, quando questo non è montato, lasciando completamente libera la zona di lavoro. In particolare attenzione è stata pure rivolta ai sistemi di sicurezza nonché alla aspirazione delle polveri ed alla riduzione dei livelli di rumorosità. Le caratteristiche tecniche di dettaglio come pure gli accessori disponibili si rilevano dalle pagine seguenti.

The MSW is the main model of the range and is the one that has met with the most universal approval and appreciation. A modern and elegant line accompanies its thick steel structure, creating a truly unique combination. The ergonomic design allows the machine to be used more, with less effort and maximum practicality. The ergonomic features include in particular the position of the controls together on a single control board, the tiltable and adjustable fence stops and the base into which the telescopic arm supporting the auxiliary carriage retracts when this carriage is not mounted, leaving the working area completely free. Particular care has been given to safety features, as well as to dust extraction and noise-level reduction system. Details of the technical characteristics and accessories available are given in the following pages.

Le Mod. MSW est le modèle central de la gamme, celui qui a obtenu partout le plus de succès. Sa structure en acier de grosse épaisseur, à la ligne moderne et élégante, crée un ensemble vraiment unique. Des solutions ergonomiques permettent la meilleure utilisation de la machine sans trop d'effort et d'une façon vraiment pratique; on peut remarquer par exemple: la position des commandes groupées dans un seul tableau, les arrêts du guide basculants et réglables, la base dans laquelle disparaît le bras télescopique de support du chariot auxiliaire, quand celui-ci n'est pas monté, laissant complètement libre la zone de travail. Une attention toute particulière a été portée aussi aux systèmes de sécurité ainsi qu'à l'aspiration des poussières et à la réduction des niveaux de bruit. Dans les pages suivantes sont reportés les accessoires disponibles et les caractéristiques techniques détaillées.

Das Hauptmodell MSW der Serie hat den größten Anklang gefunden. Seine Struktur aus dickem Stahl und das gleichzeitig moderne und elegante Design lassen es zu einem einzigartigen Modell werden. Die ergonomische Lösung erlaubt die beste Anwendung der Maschine bei geringstem Aufwand und bei der größten Zweckmäßigkeit; hierbei zeichnen sich besonders die kombinierte Steuerung auf einem einzigen Steuerpult, die umschlagbare und einstellbaren Haltevorrichtungen des Anschlag und das Grundgestell, in dem der stützende Teleskoptarm des Zusatzwagens versenkt werden kann, sobald letzterer nicht montiert wird, wobei eine freie Arbeitsfläche geschaffen wird. Besondere Aufmerksamkeit wurde den Sicherheitsvorrichtungen, der Staubabsaugvorrichtung und dem Lärmpegel gewidmet. Die technischen Einzelheiten und das Angebot an Zusatzteilen sind auf den folgenden Seiten aufgeführt.

## MSW 45 E

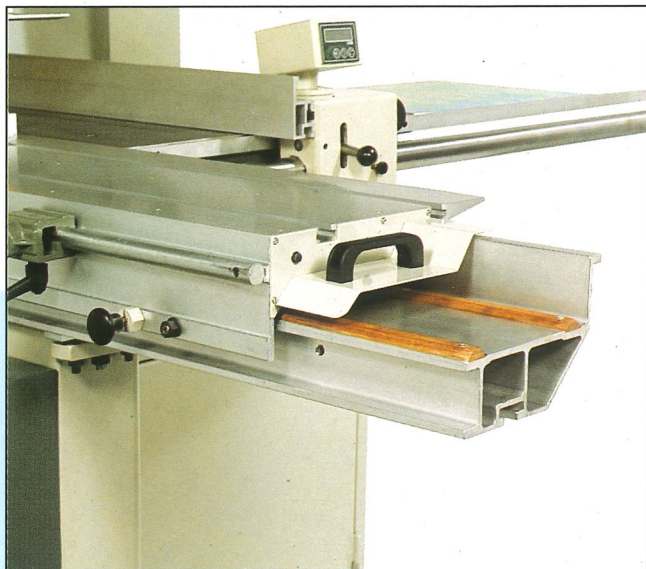


La versione E è lo sviluppo naturale del mod. MSW 45. Restano infatti immutate tutte le caratteristiche meccaniche della macchina mentre cambiano i sistemi di regolazione della lama. Nel mod. MSW 45 E infatti i volantini vengono sostituiti da due interruttori che comandano le regolazioni elettriche del sollevamento e della inclinazione della lama. La lettura dell'angolo d'inclinazione della lama è rilevata sul pannello frontale con un indicatore digitale. La squadra piano per tagli paralleli è disponibile a richiesta con un indicatore elettronico di quota come pure controllata da un programmatore elettronico, eliminando in questo modo la manualità delle operazioni nelle funzioni principali.

Model E is the natural development of model MSW 45. All the mechanical characteristics of the machine are in fact the same, while the blade adjustment system is different. In model MSW 45 E the handwheels are replaced by two switches which govern the electric lift settings and the inclination of the blade. The reading of the angle of inclination of the blade is shown on a digital display on the front panel. The rip fence for parallel cuts is available on request with an electronic number indicator that is also governed by an electronic programmer, thereby obviating the need for the operations of the main functions to be performed manually.

Le mod. E représente le développement du mod. MSW. Les caractéristiques mécaniques de la machine sont les mêmes mais les systèmes de réglage de la lame changent. En effet, dans le mod. MSW 45 E les volants sont remplacés par deux interrupteurs qui commandent les réglages électriques du levage et de l'inclinaison de la lame. La lecture de l'angle de l'inclinaison de la lame est relevée sur le panneau frontal par un indicateur digital. Le guide table pour coupes parallèles est disponible sur demande avec un indicateur électronique de cote et avec un programmate électronique pour le contrôle; de cette façon, les opérations manuelles sont éliminées pour les fonctions principales.

Das Modell E ist die natürliche Weiterentwicklung des Modelles MSW 45; d. h. alle technischen Eigenschaften der Maschine sind unverändert geblieben, während die Regulierung der Kreissägeblätter geändert wurden. Bei dem Modell MSW 45 E 10 sind die Handräder durch zwei Schalter ersetzt worden, die das Anheben und die Neigung der Kreissägeblätter elektronisch steuern. Das Ablesen des Neigungswinkels des Sägeblattes wird durch eine Digitalanzeige, die sich auf dem Vorderteil der Maschine befindet, ausgeführt. Der flache Anschalge für den Parallelschnitt ist nach Wunsch auch mit einem elektronischen Höhenanzeiger und einem elektronischen Programmierer lieferbar, die somit die manuelle Bedienung der Hauptfunktionen der Maschine vollkommen ersetzen.

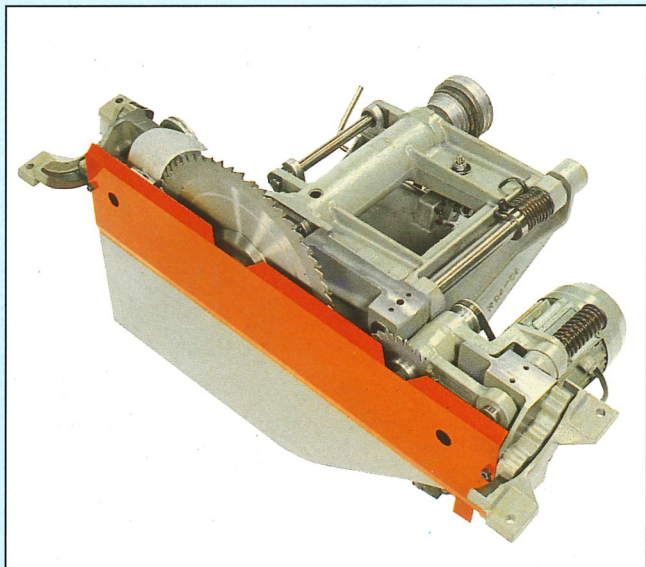


Il carrello, grazie alle sue grandi dimensioni ed al ridotto peso specifico assicura una grande precisione e scorrevolezza. Con la stessa precisione e facilità di scorrimento il carrello continua a funzionare nel tempo grazie alle guide su cui scorre, realizzate in "rexilon", materiale durissimo e refrattario alla polvere. Per i materiali più delicati il carrello e tutte le altre parti in alluminio sono anodizzate.

Due to the large size and limited specific weight of the carriage, it offers great precision and smoothness. With the same precision and smoothness the carriage continues to function over time due to the guides, made in "rexilon", very hard material that doesn't plug the dust produced by the saw and inevitably present. For more delicate materials, the carriage and all the other parts in aluminium alloy are anodized.

Le chariot, grâce à ses grandes dimensions et au poids spécifique réduit entraîne une grande précision et fluidité. Avec la même précision et facilité de roulement le chariot continue à fonctionner dans le temps grâce aux guides sur lesquels il roule, réalisées en "rexilon", matériau très dur que a la caractéristiques de ne pas empêcher la poussière. Quant aux matériaux les plus délicats, le charriot et toutes les autres pièces en aluminium sont anodisées.

Der großdimensionierte Wagen, mit vermindertem Volumengewicht, bietet eine große Präzision und Gleitung. Mit der gleichen Präzision arbeitet der Wagen im Laufe der Zeit dank den Führungen aus "Rexilon". Dieses Material ist sehr hart und kann auf keine Weise beschädigt oder geritzt werden, außerdem, haftet der von der Fäge herge stellten Staub an der Führung nichtan. Können die alu Profile eloxiert werden.

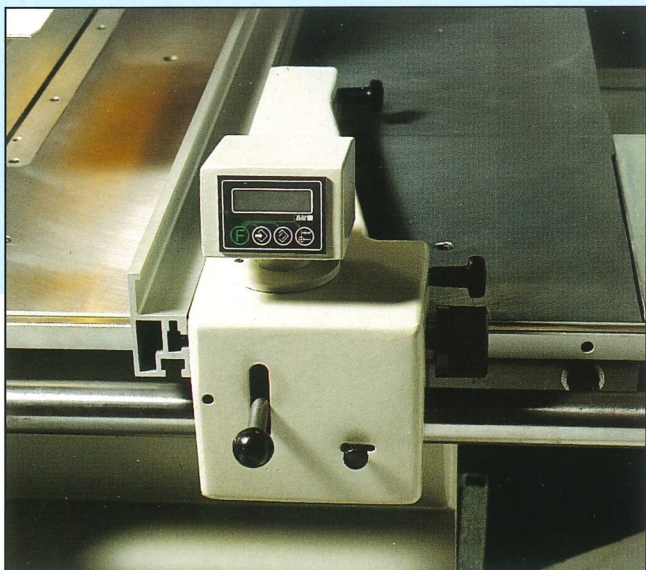


La meccanica interna è un esempio di ottimizzazione delle funzioni dei singoli componenti. La puleggia rivolta verso l'esterno garantisce un facilissimo cambio cinghie per una delle tre possibili velocità di rotazione della sega il cui albero quindi risulta maggiormente solido ed equilibrato nella resistenza al taglio. Il disegno del raccogliitore delle polveri favorisce l'espulsione della segatura.

The interior mechanism, is an example of optimization of the functions of every single component. The pulley turned towards the outside ensures the extremely easy change of belts for any of the three possible saw rotation speeds. The saw arbor consequently has a stronger and more balanced cutting resistance. The dust collector design favours the ejection of the saw dust itself.

Le mécanique interne est un exemple d'optimisation des fonctions des composants. La poulie tournée vers l'extérieur, garantit un échange très facile des courroies pour l'une des trois vitesses possibles de rotation de la scie dont l'arbre resulte particulièrement solide et équilibré pour la résistance à la coupe. La forme du dispositif de récolte des poussières favorise l'expulsion de la sciure.

Die innere Mechanik ein Beispiel für Funktionalität einzelnen Komponente. Durch die Motorposition mit der nach außen gerichteten Riemenscheibe wird ein leichtes Auswechseln des Treibriemens garantiert, der für die drei Geschwindigkeiten der Säge verantwortlich ist. Die besonders lange Welle ist äußerst robust und beständig gegenüber dem Schnitt-Widerstand. Der Gußkörper des Staubsammlers sichert nicht nur eine perfekte Stabilität des Ganzen, sondern begünstigt dank seiner besonderen konstruktionsmerkmale den Auswurf der Sägeabfälle.



La squadra piano è costruita in modo tale da garantirne un rapido e sempre preciso utilizzo. Cuscinetti a sfera rivestiti garantiscono un rapido posizionamento. La regolazione finale della misura può essere ottenuta con un pomolo di registrazione micrometrica mentre a richiesta la lettura rilevata su banda magnetica inattaccabile dalla polvere, viene visualizzata su display elettronico. Possibilità di azzeramento (reset) per letture incrementali.

The rip fence unit is designed for easy operation. Coated ball bearings warrant quick positioning. The final measure adjustment can be obtained by means of a micrometer control-knob, while on request reading takes place directly on values are read on a dust-free magnetic band and transmitted to an electronic display. Reset possibility for incremental reading.

La guide de la table a été conçue en fonction de la facilité d'actionnement. Des coussinets à bille revêtus garantissent un rapide positionnement. On peut obtenir le réglage final de la mesure par une poignée d'enregistrement micrométrique, tandis que en option la lecture se relève sur bande magnétique ne pouvant être attaquée par la poussière, est affichée sur le visuel électronique? Possibilité de remise à zéro pour lectures incrémentales.

Der Anschlag wurde betriebseinfach geplant. Bedeckte Kugellager ermöglichen eine schnelle Einstellung. Die Maßeinstellung erfolgt durch einen mikrometrischen Drehknopf; Sonderzubehör die Ablesung an einem staubfreien Magnetstreifen wird auf dem elektronischen Bildgerät angezeigt. Mögliches Rücksterzen (reset) für Inkrementalmessverfahren.

Il carrello ausiliario è montato su un robusto braccio telescopico e può essere fissato rigidamente al carrello scorrevole in qualsiasi punto. La guida di riferimento, è dotata di grandi fermi ribaltabili. La particolarità di questa guida è quella di poter essere posizionata facilmente su entrambi i lati del carrello ausiliario essendo i fermi completamente ribaltabili, senza nessun ulteriore spostamento.

The auxiliary carriage is mounted on a strong telescopic arm and can be stiffly fastened to the sliding carriage at any point. The reference guide is equipped with overturning clamps. The particular feature of this guide is that it may easily be positioned on either side of the auxiliary carriage without any further change because the clamps can be completely over turned.

Le chariot auxiliaire est monté sur un robuste bras télescopique et peut être fixé rigidement au chariot roulant à n'importe quel point. Le guide de référence est équipé de butées basculantes. Le caractère de ce guide est celle de pouvoir être positionné facilement sur les côtés du chariot auxiliaire, sans aucun autre déplacement étant les butées complètement basculantes.

Der Hilfswagen wird auf einem robusten Schwenkarm montiert und kann auf dem Formattisch zu irgendeinem Punkt befestigt werden. Die entsprechende robuste Führung wird mit großdimensionierten abklappbaren Haltern ausgerüstet. Die Führung läßt sich problemlos auf beiden Seiten des Hilfswagens einstellen, ohne weiter verschieben zu werden, da die Halter abklappbar sind.

La squadra orientabile, fornita di serie, permette una regolazione perfetta dei tagli inclinati essendo questa rotante su un fulcro e bloccabile con un semplice pomolo sul secondo binario del carrello una volta individuata l'inclinazione su l'apposita scala.

The mitre fence is a standard version permitting perfect adjustment of slanted cuts since it is located on a fulcrum and can be locked by means of a simple knob on the second track of the carriage as soon as the inclination is selected on the special scale.

La guide orientable, fournie standard, permet un réglage parfait des coupes inclinées, étant donné que celle-ci pose sur une simple poignée sur la deuxième voie du chariot une fois que l'on a établi l'inclinaison sur l'échelle.

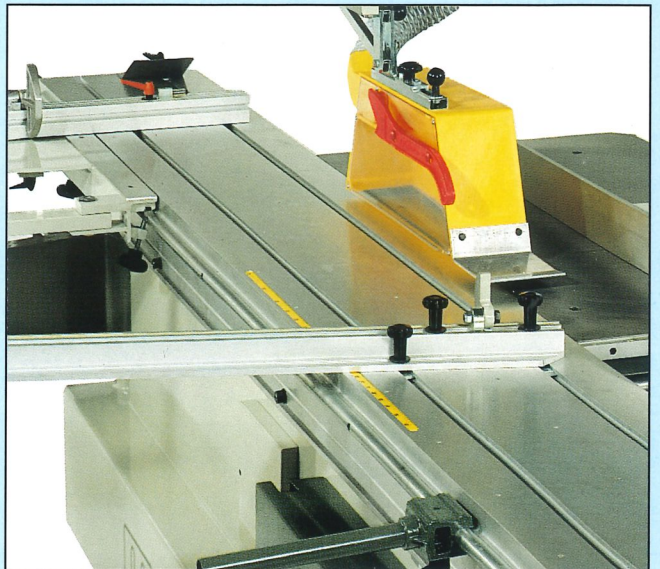
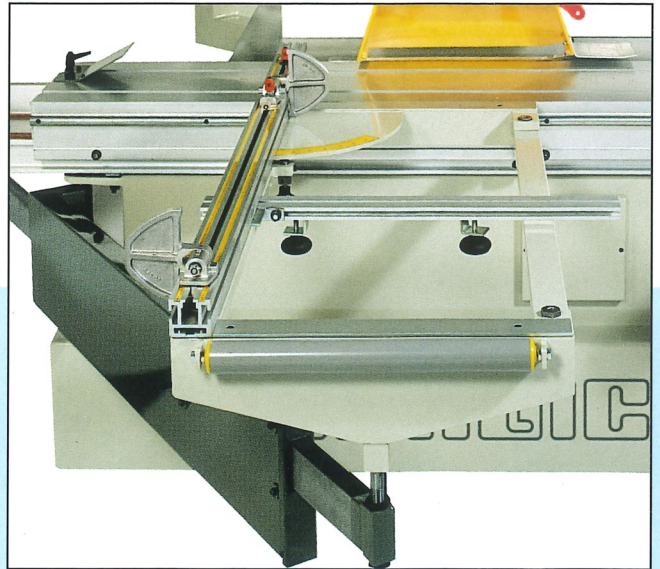
Der serienmäßige verstellbare Gehrungsanschlag ermöglicht die genaue Einstellung der Querschnitte, der Gehrungsanschlag wird auf einem Stützpunkt montiert und kann durch einen Knopf auf dem zweiten Wagengleis blockiert werden, nachdem die gewünschte Neigung auf der entsprechenden Skala gestellt wird.

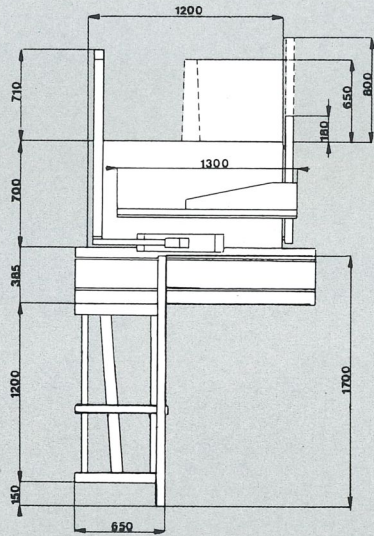
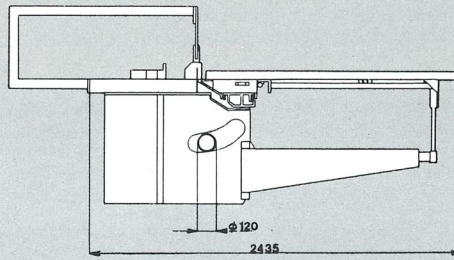
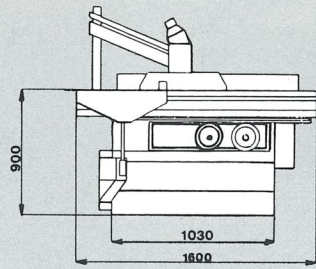
Tutti i comandi sono raggruppati in un unico quadro davanti alle macchine. Grazie all'ottimizzazione della equilibratura dei pesi del gruppo sega, lo sforzo sui volantini per le regolazioni è irrisorio. La lettura dell'angolo d'inclinazione della sega è chiara ed assolutamente precisa in quanto direttamente collegata alla vite di inclinazione stessa.

All the controls are together on a single panel in front of the machines. Due to optimum balancing of the weights of the saw assembly, any adjustments require minimal effort to be exerted on the handwheels. The reading of the angle of inclination of the saw is clear and absolutely precise as it is directly connected to the actual inclination screw.

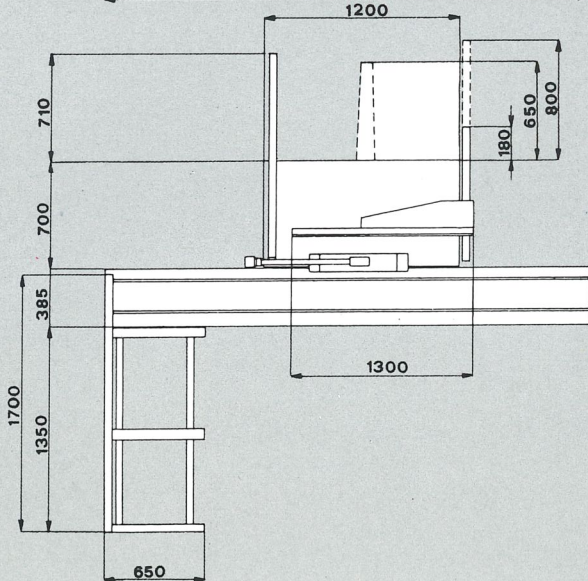
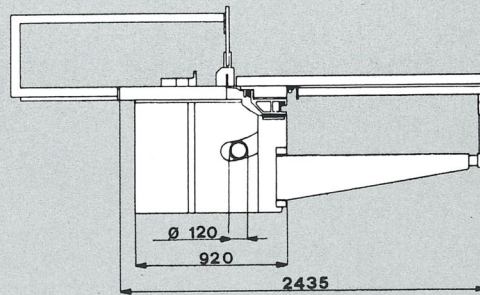
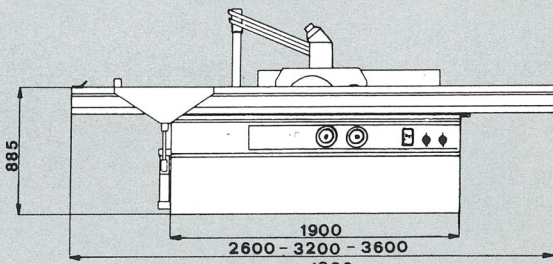
Toutes les commandes sont regroupées dans un seul tableau devant les machines. Grâce à l'optimisation de l'équilibrage des poids du groupe scie, l'effort sur les volantins pour les réglages est minime. La lecture de l'angle d'inclinaison de la scie est claire, très précise car le système de lecture est relié à la vis d'inclinaison.

Die kombinierte Steuerung befindet sich ausschließlich auf einem vorderen Steuerpult. In Hinsicht darauf, Bestleistungen noch weiter zu verbessern, ist der benötigte Kraftaufwand für die Handräder zur Einstellung gänzlich unerheblich dank des Ausgleichens der Gewichte des Sägeblocks. Das Ablesen des Neigungswinkels der Säge ist klar und präzise da die Neigungseinstellschraube direkt mit der Ablesevorrichtung in Verbindung steht.





SPM 16W



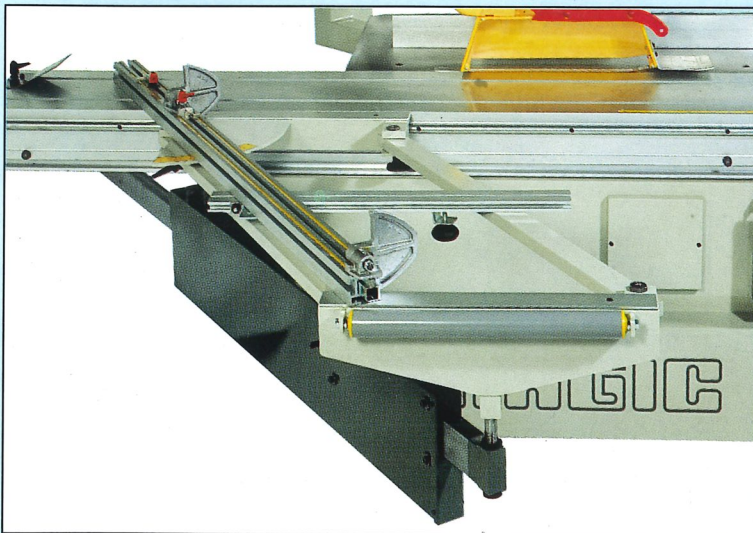
MSW 45 - E

Il gruppo incisore a richiesta può essere munito di un sistema elettropneumatico che consente il taglio di pannelli post-formati ma può essere pure utilizzato come normale incisore. La selezione dell'uso è comandata da un interruttore sul quadro comandi. Il sistema quando lavora per l'incisione del bordo post-formato inverniera al passaggio del carrello su un riferimento fisso; il pannello è in appoggio col bordo post-formato contro la squadra orientabile ed è trattenuto sul carrello da un morsetto premilegno pneumatico che completa il sistema.

The optional scoring unit can be equipped with an electropneumatic system to enable the cutting of post-formed panels. The system can also be used for normal scoring operations. Either function is chosen by means of a switch on the control panel. The scoring of the post-formed panel edge is operated at a fixed reference point of the carriage stroke. The panel rests with the post-formed edge against the adjustable fence and is fastened to the carriage by a pneumatic clamp provided with the system.

Sur demande, le groupe inciseur peut être utilisé comme un inciseur normal. La sélection du mode de fonctionnement se fait à partir d'un commutateur monté sur le panneau des commandes. Lorsqu'il travaille à l'incision du bord post-formé, le système intervient au passage du chariot sur un repère fixe. Le panneau est en appui, le bord post-formé étant contre l'équerre orientable; il est retenu au chariot par un étai pneumatique de pression qui complète le système.

Das Vorritzaggregat ist auf Wunsch mit einem elektropneumatischen System lieferbar, mit dem nachgeformte Platten geschnitten werden können, das aber auch als normaler Vorritzer benutzt werden kann. Mit Hilfe eines auf der Steuertafel angebrachten Schalters wird die Verwendungsart des Vorritzers gewählt. Das Vorritzen der nachgeformten Kante erfolgt sobald der Schlitten einen festen Bezugspunkt erreicht. Die Platte liegt mit der nachgeformten Kante am verstellbaren Anschlag an und wird von einem pneumatischen Niederhalter, der zu dem System gehört, auf dem Schlitten festgehalten.

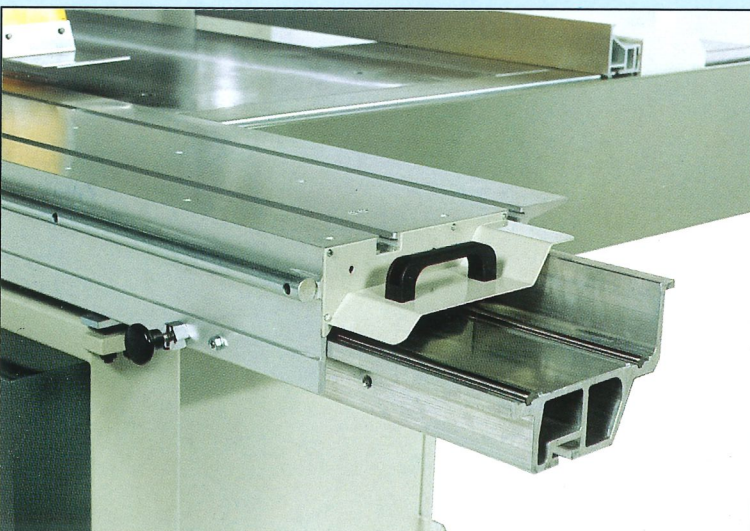


Per una corretta e sicura esecuzione di tagli inclinati di grandi dimensioni è certamente necessario avere un appoggio sicuro per il pannello. Questa è la ragione principale per cui è fornibile a richiesta il carrello ausiliario inclinabile con un sistema a parallelogramma; questo sistema consente di mantenere invariata la superficie d'appoggio per inclinazioni di taglio sul piano tra 0° e 45° ottenibili con un sistema di bloccaggio rapido.

A wide panel support is necessary for having correct and safe tilt cuts. The inclinable auxiliary carriage may be supplied, on request, with a parallelogram system which keeps unvaried the supporting surface at inclinations from 0° to 45°. These inclinations can be obtained with a rapid locking system.

Pour une exécution sûre et correcte de coupes inclinées de grandes dimensions, il faut avoir un bon appui pour le panneau. C'est la raison pour laquelle nous fournissons, sur demande, le chariot auxiliaire inclinable à l'aide d'un système à parallélogramme; ce système permet de maintenir inchangée la surface d'appui pour des inclinaisons de coupe sur la table de 0° à 45° que l'on obtient par un dispositif de blocage rapide.

Zum korrekten und unfallsicheren Querschneiden von großen Ausmassen ist eine sichere Auflagefläche der Platte unerlässlich. Deshalb ist der Quertisch auf Wunsch mit einer Parallelogrammvorrichtung lieferbar, mit der die Auflagefläche bei Schnittneigungen zwischen 0° und 45° unverändert bleibt. Diese Neigungen werden durch ein schnelles Blockiersystem erzielt.



Tutti i modelli possono essere forniti a richiesta di carrello in lega con guide di scorrimento in acciaio temprato. Il sistema di scorrimento rimane quello collaudatissimo del modello base con carrucole e cuscinetti volventi su un asse orizzontale. Solamente in questo modo infatti è possibile garantire un ideale sostegno del carrello superiore mobile in tolleranze strettissime e con una scorrevolezza unica e durevole. Carrello con prestazioni tuttora ineguagliate.

All the models can be supplied on request with an alloy carriage with tempered steel runners. The running system is the same as the highly tested running system of the basic model with pulleys and bearings revolving around a horizontal axis. Only in this way, in fact, is it possible to ensure the ideal support of the mobile upper carriage within a very strict tolerance and with a unique and lasting smoothness. The carriage gives unequalled performance.

Sur demande tous les modèles peuvent être fournis avec chariot en alliage et glissières en acier trempé. Le système de coulissement est le même que celui du modèle de base, avec poulies et roulements sur axe horizontal. Il est ainsi possible de garantir un scutien parfait du chariot supérieur mobile en tolérance restreintes et un coulissement unique et durable. Performances du chariot inégalées.

Alle Modelle sind auf Wunsch auch mit legiertem Wagen mit Führungen aus gehärtetem Stahl erhältlich. Die Führungsbahn ist jeweils die des Grundmodells mit Zugrollen und Rollagern auf einer horizontalen Achse. Nur auf diese Weise ist es möglich, eine ideale Stütze des oberen beweglichen Tisches bei geringsten Toleranzen und mit einer einzigartigen und dauerhaften Gleitfähigkeit zu erhalten. Das Ergebnis: ein immer noch in seinen Eigenschaften unvergleichbarer Wagen.



CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA		SPM 16W	MSW 45	MSW 45E	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN	
Dimensioni del piano Table dimensions	mm	1200 x 700	1200 x 700	1200 x 700	mm	Dimensions de la table Tischgröße
Dimensioni del carro scorrevole Sliding table dimensions	mm	1600 X 375	2600 X 375	2600 X 375	mm	Dimensions du chariot Formattischgröße
Corsa del carro scorrevole Sliding table stroke	mm	1500	2800	2800	mm	Course du chariot Schnittlänge
Dimensioni del carrello ausiliario Auxiliary table dimensions	mm	1200 x 650	1350 x 650	1350 x 650	mm	Dimensions du support transversal Quertisch
Motore della lama principale Main saw motor	HP	5,5	5,5	5,5	HP PS	Moteur lame principal Hauptblattmotorleistung
Diametro max della lama Max. diameter of saw blade	mm	400	400	400	mm	Diamètre maxi. de la lame Max. Blattdurchmesser
Diametro standard dell'albero lama Standard diameter of main saw spindle	mm	30	30	30	mm	Diamètre standard de l'arbre scie Blattwelledurchmesser
Altezza max di taglio Max cutting height	mm	125	125	125	mm	Hauteur maxi. de coupe Max. Schnitthöhe
Velocità di rotazione dell'albero lama Saw spindle rotation speed	g/min r.p.m.	3000 / 4500 / 6000	3000 / 4500 / 6000	3000 / 4500 / 6000	t/min U/min	Vitesses de rotation arbre scie Sägewelledrehzahl
Peso netto Net weight	kg	650	800	900	kg	Poids net Nettogewicht
<b>A RICHIESTA EXTRA ON REQUEST</b>						<b>EXTRA SUR DEMANDE SONDERZUBEHÖR</b>
Gruppo incisore indipendente: Independent scoring unit:						Groupe inciseur indépendant: Vorritzaggregat:
Diametro dell'albero Spindle diameter	mm	20 / 22	20 / 22	20 / 22	mm	Diamètre de l'arbre Welledurchmesser
Diametro della lama Blade diameter	mm	125	125	125	mm	Diamètre de la scie Blattdurchmesser
Velocità di rotazione Rotation speed	g/min r.p.m.	6000	6000	6000		Vitesse de rotation Drehzahl
Gruppo incisore per pannelli in post-forming Scorer for post-formed panels						Inciseur pour panneaux post-formés Vorritzaggregat zum Post-Forming
Diametro dell'albero Spindle diameter	mm	—	20 / 22	20 / 22	mm	Diamètre de l'arbre Welledurchmesser
Diametro della lama Blade diameter	mm	—	200	200	mm	Diamètre de la scie Blattdurchmesser
Corsa del carrello scorrevole Sliding table stroke	mm	—	3200 - 3600	3200 - 3600	mm	Course du chariot Schnittlänge
Carrello con guide tonde in acciaio temprato Sliding table with round tempered steel guides		•	•	•		Chariot avec guides rondes en acier trempé Formattisch aus gehärteten Stahl mit Rundführungen
Allargamento del piano Table extension	mm	1200 - 1600	1200 - 1600	1200 - 1600	mm	Elargissement de la table Nutzbare Tischbreite
Motore lama principale maggiorato Increased motor power	HP	7,5 - 10	7,5 - 10	7,5 - 10	HP PS	Moteur haute puissance Verstärkte Motorleistung
Protezione lama tipo parallelogramma Parallelogram saw guard		•	•	•		Protecteur sur potence Parallelogrammschutzvorrichtung
Morsetto premilegno Mechanical and pneumatic clamps		•	•	•		Dispositif serre - bois mécanique et pneumatique Mechanische und pneumatische Klemme
Parti in alluminio anodizzate Anodized aluminum parts		•	•	•		Anodisation des composants en aluminium Eloxierte Alu - Teile
Squadra piano con visualizzatore elettronico Rip saw with electronic readout		•	•	•		Guide parallèle avec indicateur électronique Anschlag mit elektronischen Sichtgerät
Squadra piano programmabile Programmable rip fence		•	•	•		Guide parallèle programmable Programmierbarer Anschlag
Lettore della velocità di rotazione della lama Rotation speed indicator		•	•	•		Indicateur des vitesses de rotation Blattgeschwindigkeitsanzeige
Pianetto di supporto aggiunto Added table of support	mm	700 x 500	700 x 500	700 x 500	mm	Table de support ajouté Zusatzaufлагetisch
<b>LIVELLI DI RUMOROSITÀ A NORME DIN 45635 NOISE LEVEL DIN 45635 STANDARDS</b>						<b>NIVEAU DE BRUIT A NORME DIN 45635 LÄRMMESSBERICHT NACH DIN 45635 TEIL</b>
P1 A vuoto loadless	le db (A)	87,5	87,7	87,7	le db (A)	P1 À vide Leerlauf
P1 in lavorazione Working	le db (A)	87,1	87,3	87,3	le db (A)	P1 Sous charge Bearbeitung
Livello di rumorosità con lama silenziata Ø 350 mm in lavorazione Noise level with silenced blade Ø 350 working	le db (A)	82,0	82,0	82,0	le db (A)	Niveau de bruit avec lame Ø 350 sous charge Lärmessbericht Niedriglärmblatt Ø 350 mm Bearbeitung
<b>ESECUZIONE A NORME "CE" CONFIGURATION IN "CE" NORMES</b>						<b>ESECUTION A NORME "CE" "CE" AUSFÜHRUNG</b>
Protezione lama tipo parallelogramma Parallelogram saw guard		•	•	•		Protecteur sur potence Parallelogrammschutzvorrichtung
Lettore della velocità di rotazione della lama Blade rotation speed indicator		•	•	•		Indicateur des vitesses de rotation lame Blattgeschwindigkeitsanzeige
Pianetto di supporto aggiunto Added table of support		•	•	•		Table de support ajouté Zusatzaufлагetisch
Motore autofrenante Main motor with automatic brake		•	•	•		Moteur autofrenante Automatische Motorbremse
Comandi elettrici a bassa tensione Controls at low tension voltage		•	•	•		Commandes à basse tension Elektronensteuerung mit Niederspannung
Microinterruttori sui vani di accesso Limit switches on guard and door		•	•	•		Microinterrupteurs sur carter lame et porte Mikroschalter über die Auffahrtsöffnung
Due spingipezzo per pezzi corti Two pushers for short pieces		•	•	•		Deux pousseurs pour bois courtes Zwei stossen teilen für kurze Stücke
Due coltelli divisori per lame da 300 a 400 mm Two riving knives for blade from 300 till 400 mm		•	•	•		Deux couteaux diviseurs pour lames de 300 à 400 mm Zwei Messerscheibe für Blatte mit 300 bis 400 mm

Il costruttore si riserva il diritto di modifiche senza preavviso - Subject to technical modifications - Sous réserve de modifications - Technische Änderungen vorbehalten.

# MAGIC

MAGIC S.p.a.  
Via Carpi - Ravarino, 108  
41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY  
Tel. (059) 561753 - Telefax (059) 566697